

NACIONES UNIDAS



ASAMBLEA GENERAL



CONSEJO DE SEGURIDAD

Distr.
GENERAL

A/35/323
S/14054
8 julio 1980

ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

ASAMBLEA GENERAL
Trigésimo quinto período de sesiones
Tema 50 de la lista preliminar*
EXAMEN DE LA APLICACION DE LA DECLARACION
SOBRE EL FORTALECIMIENTO DE LA SEGURIDAD
INTERNACIONAL

CONSEJO DE SEGURIDAD
Trigésimo quinto año

Carta de fecha 7 de julio de 1980 dirigida al Secretario General por
el Representante Permanente de Viet Nam ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de transmitir adjunta, para su información, una nota de fecha 3 de julio de 1980 dirigida por el Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Socialista de Viet Nam al Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Popular de China, relativa a la celebración de la tercera serie de conversaciones entre Viet Nam y China, así como de solicitar de Vuestra Excelencia que haga distribuir la presente carta y su anexo como documento oficial de la Asamblea General, conforme al tema 50 de la lista preliminar, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) HA VAN LAU
Representante Permanente de la
República Socialista de Viet Nam
ante las Naciones Unidas

* A/35/50.

ANEXO

NOTA DE FECHA 3 DE JULIO DE 1980 DIRIGIDA AL MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES DE LA REPUBLICA POPULAR DE CHINA POR
EL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES DE LA REPUBLICA
SOCIALISTA DE VIET NAM

El Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Socialista de Viet Nam desearía presentar sus puntos de vista acerca de la tercera serie de conversaciones entre Viet Nam y China:

1. El Gobierno y el pueblo vietnamitas han mantenido su posición de resolver todos los problemas concernientes a las relaciones entre Viet Nam y China mediante negociaciones. Durante la segunda serie de conversaciones la parte vietnamita presentó propuestas e iniciativas positivas y razonables e hizo todo lo posible por lograr progreso en las conversaciones pero la parte china se opuso persistentemente a las negociaciones constructivas y serias, se negó a considerar toda cuestión encaminada a aliviar la tensión en las zonas fronterizas y a restablecer las relaciones normales entre ambos países, y presentó propuestas absurdas destinadas a producir un estancamiento en las negociaciones. Las conversaciones a nivel de Ministro de Relaciones Exteriores entre Viet Nam y China no han progresado y toda la responsabilidad incumbe exclusivamente a la parte china.

2. En la nota antes mencionada la parte china no sugirió una fecha para la tercera serie de conversaciones que, según proponía en su nota de 6 de marzo de 1980, debían celebrarse durante el segundo semestre de este año. Tergiversando la situación y creando nuevos obstáculos a las conversaciones la parte china ha procurado en realidad demorar la tercera serie de consultas.

Como es obvio, la actitud adoptada por China obedece a su política antivietnamita de utilizar la guerra y las amenazas de guerra para debilitar y eventualmente conquistar Viet Nam, cooperando con los imperialistas estadounidenses en su oposición a la revolución kampucheano y creando tensión y oponiendo a los países de la Asociación de Naciones del Asia Sudoriental contra Viet Nam. Esa política se opone a la tendencia común en Asia sudoriental y el resto del mundo, es decir, la tendencia a la paz, la estabilidad y la solución de todos los problemas en las relaciones entre países mediante la negociación. Se opone a los intereses del propio pueblo chino y está ciertamente condenada al fracaso.

3. La situación explosiva cada vez más tensa y peligrosa entre Viet Nam y China ha sido causada por la parte china. Esta situación exige que ambas partes celebren pronto la tercera serie de negociaciones convenidas en sus notas anteriores a la primera serie, a fin de examinar medidas urgentes para garantizar la paz y la estabilidad a lo largo de la frontera y restablecer las relaciones normales entre ambos países en beneficio de ambos pueblos y en pro de la paz y la estabilidad en Asia sudoriental.

A/35/323
S/14054
Español
Anexo
Página 2

La parte vietnamita exige que China cumpla su promesa formulada en su nota de 6 de marzo de 1980, relativa a la iniciación de la tercera serie de conversaciones en el segundo semestre de 1980.

La parte vietnamita reitera una vez más su propuesta de celebrar la primera sesión de la tercera serie de negociaciones el 15 de julio de 1980 en Hanoi. Si China realmente es partidaria de las negociaciones para resolver el problema, como lo ha pretendido, debe responder positivamente a la propuesta de Viet Nam.

.....

.....